

Looked at
~~Not typed~~
Typed it

✓
for records

2018.9.1

Xeroxed

There is a list on who saw
white people in this
check if typed.

103 for all?

20.8

Bonds - Composition of
Campus & ~~Center~~
Council

Group IV late Ltk. joins u. Tai Aug 8, 1952

1 Gui? Chinese look early 30's

Sm 7/1 gaa

wife Khoa with 1 line down forehead, daughter & son (gise about 8 (gui shay) daughter! no

Father 1 gise (gee shay)

Mother 1 yasa. Debe's present wife at IV

Brother (gaa shay) gase unnamed. 19-11-14
gao whose wife is Ban

Sister Seve died as a child.

Father: father 1 Gui

Mother // E

brother older does not know.

younger " " "

Sister // E. married 1 Gui dead she also is dead
children do not know? Lives at Dom! Na
They point to the south. one day walk.

Mother's father gase (gashay)

Mother's mother Aava Seve

brother Bo

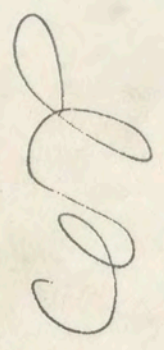
sister No

When gasa married gise she was at Dom! Na.

" Debe " " " " " " of gasa

Where did 1 gise 1 Gui's father come from? Dom! Na.

They lived at " Bo 'gan before Dom! Na



Group IV

Fri Aug 8

Khoa wife / 1 qui² - 1 line. early 30?

Husband 1 qui²

son 1 gise (qui shay)

Father // ao. dead. lived at / gongga

Mother Kham Tsa dead.

Brother elder no younger no

Sister " ^{De'ai*} younger gowa who is dead. as in part.

Father's father - does not know # goma

Mother / ~~gase~~ " " " Khoa

brother Does not know

sister " " "

Mother's father ! Naise

Mother 1 gase

brother Does not know Naise

sister " " "

(over)

mother - father dies when she was very young. She was brought up by * Di'ai - ~~called a sister~~ who lives at Kao Rama & whose husband is 1 gao Di'ai's mother, 1 gao says, is Kham Tsa. So she had an older sister! They were married before Kham Tsa died. 1 qui! gor oha - 10 days walk to the south - a little east. 1 gao came from / gungga They lived at 1 qui! go # ga same direction. After married they lived at gungga. When his father was. Took his wife's mother to live with him. Headman was 1 gase (qui shay)

1 gon/ ga - south east - go & come back 1 days.

Note → wife to husband's group

622
4-23
Type -

E.B. Copy for Water & Bands & Headmen
Re File this page in letter file of Jam 10
Band 13

Gas headman of Gas at time of marriage
is dead. Who is headman now.

Gas who is here today. old man.

What relation is Gas to the Gas
who died. No relation.

Copy just
this page
and other
see where
marked

He stays at Gongana with #Goma. Now
when the water is finished at Ganga
he goes to Gongana.

There is no headman at Gongana. "We
just drink the water there".

Who is #Goma? He married a relative
of Gas

Gas's gas shay is Gas's head man.

They all come to Gongana.

At Gongana Gas has no relative.

Gas is headman of all group here today

#Gome is a big man too. With no relative.
Not under headman ship of Gas.

L.K. asked if either #Gome or Gas was a Medicine
Man. Ans. #Gome is. Gas is not
every one laughed with laughter - ask what

Gongana has no water. They will stay here.

Gas says "we don't know who is the headman
of Jam that we can ask water. We are
just going to take water."

The father of
the Gas

Gas the brother of Gas in 16

When I asked who was medicine man at IV people looked at
each other & laughed a little. I asked 'quin' if he was.
Every one laughed & he smirked.

~~Kinship Terms~~ Woman Speaking. Sept 5 195-

group from gasa visiting # goma's wife.

484

Khuga	her husband # goma		
Kore gore	" "	Nao	She has blue head band
1 gasa		1 qao	" " wide band necklace
· Tsi!Kho	" "	! Nani	" " 1 shell earrings
Khuga	" "	'gase	1 pendant beads

They came about noon. The men stopped at our boys camp. 1 qai'gae is with them. The women came and sat under trees a little distance from

Kho Kove

gao

~~no for busa~~ see other notes

△ gao

○ Kho Kove

over

gore - baby of

276

One cigarette given - passed all around

The people at Gaultier all groups do not seem
to be such addicted smokers as

1 gas made a hobby horse. Stripped

224 to a tree & a stick - piece of lute over it they
rode astride it.

Mah mah Di! ai said - asking for something

107 Said to Namo yesterday one must teach -
child not to be afraid of Europeans because
if he is afraid he won't get things

101 † 900 from gura - married to 1190 † 9000 speak
in intelligent way. He broke in ^{Peroro}
+ began to answer, making sense out of
~~some~~ confusion - I don't know exactly what.

Guin

Day of Eland

Sept 24 1952

From gura

clouds - all over sky - light to low for filming 3.6

14 women	} from gura -	!qi:ae - !kaga	17
17 # men		!nai wpa'qui	14
27 children			27
			<u>58</u>

includes Kham the man with children - where picture I took this am. This = 6 p.m. Take out. 58
59

X ^{old}	!goma	!gam	3 boys	UI	!goma	!i	3
	!gu	!gasa	baby		gao	!i'ai	2
	→ gao	!!gase	"		!gu	!!gase	2
		!!gase	"		gao		
	gao	!gasa	!gisa				
	!au	!gisa	baby				
	!gu	!kaga	baby				
	!gasa	mo, !naoko					
	Xama	Xama					

Departure

Naisi and who else? 24 14 58

next morning: Sept 25 1952 24 14 96

Kheu !a + !gase to Kai Kai. boy Di'ai !qui's wife 97

!Nani or Di Khou? to gura

F gao to Kai Kai - Kava Kho Kou

Man with hat gao Kava to gura of XIII

Kham - to Kai Kai. same man. - Be to Kai Kai.

gaese - !kaga - to gura - square faced young man.

!!Nao - Kore - Pleasant faced woman. of XIII to gura

= goma or !! # gao - man has longer hair than other - gura

!guka - Khou to gura

gaese to gura

Bo - r wife Bau - to gura

Dam - Cho Khou ..

Bo - Bau ..

gas with striped cloth. daps here. wip Be.

8
24
11
92
11

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

Notes on when people went etc. Gaulscha
Dec 1982

Dec 7

Looked at

!Nai si

!Kuga his wife

Iqui son of Xama

Igasa dau of !Nai si wife of Iqui

!Khaa 11a " " " " " " Iqui another one

Di!Khaa dau of " " about 12 or 13

!Nai si arrived Dec 6. Was given a large bowl of tobacco by Gao helmet. They left Dec 7. Iqui son of Xama had had pneumonia. Was still fairly sick. They went to Chasis (!Noma) where we saw them on our return from Windhoek Dec 17. Iqui had fully recovered. There are others in !Nai si's group. I do not know them but have some names from genealogies of his group. !Nai si was at Gaulscha twice: at time of giraffe and when Demi was there. Among group is !Nai si's other dau. and her husband Iqui. i.e. Khaa 11a (Musician)

Notes on where People went etc ^{gautscha}
Dec 1952

Dec 5. left gautscha

1 qui hunter

1 Haoga his wife their baby

gisa her sister

Dam # gisa's husband then baby

gai (guy) their son

1 gasa Mollen, # Haoga - # gisa

1 qui (guide) cousin, 1 qui hunter

His mollen - 1 qui hunter's father was bro. & sister.

Di'ai his wife

1 gasa their dau.

They went to Nama bet 1 gam + gautscha
where 1 qui had gone when he first left 1 gam
where he had got an island. There is water
at Nama. 1 qui says this is where he goes.

Notes on where people went etc.

Gautschi
Dec 1952

Dec 6. Those left Gautschi

Gao Medicine.

!Naoga his 1st wife
!gase their son

!Dai his 2nd wife
!nai her dau.

!gase ~~Naoga~~ her baby son

!Kluaga gao + !Naoga's dau.

!qui her husband

Kho||o ~~gao's~~ sister mo of 16 gao music + !nai's dau
3 small children

!gase her dau.
+ gao gase's husband, brother of gao. son of !gase

!naisi their son

!Ngao musician gase's brother

+ !nisa his wife - dau of gao medicine
son of !gao by 1st wife + !nisa (d.)

!qui cousin of + gao the bachelor

+ !gisa sister of !gise. She died near !Noma
Dec. 16 Chasis

!qui Neanderthal their children
+ !guse his wife

93 People

On Dec 17th returning from Windhoek we met this group near Chasis (!Noma) near the place where Dr. Kuslke + Dr. Van Dam turned around. + !gisa had died the day before. Gao was not well. !Ngao was ill, with rapid pulse. Kho||o was breathing heavily. None wanted to return with us except !qui + !guse. There was no water on route, except in trees in Manghelli forest where we had been - that is none we know of. We had seen this group on Dec 7 as we started to Windhoek digging the juicy waly root. There is a water hole at Chasis (!Noma)

Notes on where people went etc. Gantscha

Dec 5th - 6th - 7th The Bushmen left Gantscha.
after the epidemic, while many still had temperature.

Dec 5.
Gao helmet's group. (Should it not be called old Goma's group?)

|| guse his wife ! Nani his little son

|| guse " 2nd wife her baby

Xama ma his daughter

Xama na his mother

gao his brother-in-law. their 3 children

Di'ai gao's wife + gao's sister quo? + goma?

+ Goma father of || guse 1

1 gam mother " " "

1 gunda their son

gao " "

|| ao " "

+ Nisa || ao's wife. their baby

+ gao father of || guse 2

Kho||o - 1 gusa his wife, mother of || guse 2

gao their son

+ gisa " daughter

23 people

484
222

They went to the place where gao had gone hunting
where John + Lawrence had gone to fetch his eland.
There are Manghetti nuts and veldkos. There are
the oval fruits, + orange colored fruit that lies on the
ground like a melon + taste something like persimmon.
There is the watery root. The veldkos must be the reason
for living at the place. J. says there are big rain
skums well built. But the only water is in the
Manghetti trees - six miles away! Fourteen miles away
there is the /Ghuk//Naha water hole.

September 11

Di//Khao

Old woman with headband /On or Doin
First wife of /Gui, headman of IV.

Husband

/Gui

Son

Ti//Khao, his wife. //Guse or Twan (/Khoa)
or both?

Brothers and
sisters

Ti//Khao (dead) elder brother
//Guse, younger sister
Tsa, younger sister
Gaese, brother?

September 11
No interpreter

101

<u>≠Nisa</u>	Second wife of /Gui [*] --other wife is /Doin
Husband	/Gui
Children	TsamKho, son ≠Gao, daughter
Father	/Gaese
Mother	Nae
Brother	≠Goma

This /Gui is the old mother of Xama

September 11,

<u>/Twan</u> (or /Khoa)	Helped me get names, very nice.
Husband	Ti//Khao, son of /Gui VII? yes.
Daughters	Xama, baby * /Cu (oiu oh ung) //Guse
Father	/Gui (dead)
Mother	/Guse, here with long face
Brothers	None
Sister	/Gasa, younger, married to /Gi Gae, young man, son-- Gise , baby.

* I spelled this /Doin. She was married
as second wife to Gao, son of /Gasa, brother
of Gan. Gao's first wife is Di'ai, dau of
Xama's sister

Elizabeth - Not

September 11

<u>//Guse</u>	Long face, mother of /Twan (/Khoa)
Husband	/Gui (dead)
Father	/Gao
Mother	#Kwo//o
Brothers and sisters	/Gaese, elder brother, married to Gu//na Headman of VIII? father of Gao Debe (dead) younger brother, married !Huga at / o ana #Nisa, elder sister, married Osao Kwan//ā, younger sister, married /Gaese at gura. /Gi gae, ours Med. is her brother too
Children (1Khoa)	/Twan, daughter, married to Ti//Khao* /Gasa, daughter, married to /Gi/gae, young man, son--#Gise, baby.

* This Ti // Khao is the son of / Gui who
is the old brother of Xame

who?
used

Thurs Oct 16

Yesterday Gao's group came - & Today
they left in Sam an gai' gai walking.
They wanted to ride with Lawrence.
~~They are men from away over by the Mangletts
say #goma, married to Qi' Gao's women - his
sisters daughters. 3 women remained here.~~

Qi' Gao's women are away. I guess Gao's behind -
second wife is with them.

Gao's group is still away since 3-4 days.

Departures

Nov 7 1952

To qua.

gave tobacco salt candy

2 women

5 men

including 1 qui 1 Nais husband
Man with Mustache.
oriental looking Man
Man with hat

I have their names somewhere.

To Luut. when Gao was with eland.

will get water at gat na

4 Gao ^{son of Gasa Moq 5} of 9 group.

+ their children
boy 9 or 10
baby

1 Gose

+ Gisa

1 Naisi Gose's bro.

1 Gao the singer Gose's bro

1 Gase old

gave
—
tobacco
salt
candy
+ this

1 Gao

1 qui son of Gao ^{Khemer}

Khoi's mother of Gose

To Gama

^{at 16 airbay}

11 Gase mother of 1 Khwa Ti 11 Khao's wife

Gasa sister of " " " " " "

1 qui Gao husband of above } baby with dysentery.

gave
—
tobacco
salt
candy

visitors at Gaultschie

Oct.

In + another family

13 men from Kai Kai

+ goma + Di || Kkhaos - aunt ² - uncle ⁷ + goma

|| ao ~~brother~~ son above - 3 children

K huan || a wife Ban son Iqi!gae

~~Iqi!gae wife face~~

qua group ! nani || ao

Debs with three

gukar + Nisa

Kubi group

qi qae || nao *light skinned women*

|| nao Kare

gao Karu

+ goma Kluqa

|| gase Kluqa

|| ao ?

! nani Tsi ! Kho

Gao brother of Iki + his group

gasa sister of Kkhaos w. of Ti || Kkhaos + her h. Iqi!gae (|| gase went away with them)

gan women of Kkhaos || Kluqa ! Nosa 1 14

gao + 2 una ! nani + ? from cigarette.

qua group of men - women

gan's relatives

(gao's wife + wife + 3 children - || Kkhaos
gao's wife's parents +)

22 /
10 /
/Gui continued

In rains go to !No/go with /Gu (Do Doin 1st wife) /Nisa 2nd
wife Tsi Sawa //Guse his 1st wife.

Khea//a 2nd

~~Di~~//Khae his son and /Khea his wife - children

/Gu
//Guse
Xama
Tsangao .
Obe
Khewa
Di//Khae
/Guka

in dry season they stay at Kautsha. We came to Gautscha for
tobacco.

Nari
Bunga } Beeluanas

Debe f. 7 qao
Bo thin qa to #goma
gas. h. 7 zuma

101

at Aoreni's
1/2 hour

goma. 2 cross cords
goma tail mustache
1 Nari yomy-

11 ao - white hat

11 ao 1 gas. tail light skin colored. head bracelets left
Bo shirt with old cap.

Beeluanas children
Kuenasa
Gudemini
Wangua

Women at Cegallet (Cho/ana)

Women.

11 gas or # qao. red + white neck lace.

11 guse. beads. around chest + neck. Middle age.

1 gas e. one ring wife of 11 ao

! hai. ornament around back of head - bead one each ear.

Be. pink bead on band around neck.

Nisa. white beads crossed. Pink etc on head.

Bau - no ornaments.

11 guse. many wire lace. rt arm.

gas or 11 gas. blue beads left leg.

1 Nao Ka Haoga. white strip with button or pouch.

! Huga. little gus. stamped cloth.

Zuma.

Xama was

Dec 26

cigarette

Debe

wife 11 Kluga

daughters 11 gusi 3

gese 4

1 gase 2 Khollo. her son is Debe

son ~~Debe's~~

gao 1 wife is Xama. dau of Xama.

Zuma's son is Debe

Debe's father gao

" mother 1 gase no-

1 Qui Neanda I asked him ^{am July 17 1953}
 bedimo where he and others would go after we left.
 Others = goma old gau old gao helmet
 !K^xam goma son !Mⁱslu
 11 Kushay² 11 Kushay w z Qui ! unpa 'u
 2 uma

484

1 Qui Neanda sag he + gau + Tona + gao med
wie go together to name , igau
 gao - xama + lues. Old goma 1 gau
 goma li. 1 gau son !Mⁱslu 1 gunda
 xama ! na Qui + 1 gasa

Present #qoma 1qam Khuallã 1qunda + 3 from 1qam and Kai Kai
Sept 30 1952

~~HKhaun Ha~~ on Band
#qoma + 1qam etc.

at 1qam

HKhaun Ha ^{mi? Gau} who stays together says they always stay with #qoma + 1qam last rainy season + last dry - 1 year before too in this group. when they go. who stays together

~~#qoma + 1qam~~ 1qunda stay at 1qam

101

1qunda #qoma son stay at 1qam now. Last year he went! He used to stay with us. He is married to ! Huga. Group III This ! Huga is Haao (love's) elder daughter. They were married last year.

Haao and # Nisa (son of #qoma + 1qam) our guide last year stay with them.

1qao son of #qoma + 1qam is engaged to a young boy he stay with them in the rains.

Khaun Ha and Gau (Med. Man) 2nd
Be is other wife of " 1st

Khaun Ha's children -

1qunda stays with them. Not married.

1qam is a baby. (I put ointment in eyes. Notable, no resistance of whimpering - Trusting, relaxed child.)

Be

Her children -

#qoma m. to 1qao. no children yet

They stay with this group all the time.

#qao young m.m. Stays with them all the time.

! Nai Si young. still nursing

* This is the child who got caught in the traps

The 1qao above - wife of #qoma is the dau. of 1qui
+ qui stay at ! Not go. group VII falling Ti'Khaao
be in traps.

Note - Woman's name 1qao.

one weft
19aese

74

#goma's + 1 qom

Sometimes in the rainy season. qao helmet + 11 guse
 + 11 guse go with them. 11 guse is #goma's + 1 qom's dau.
 They say this is all.

In the rainy season they go to !qaisia (quy e sha)
 !qaisia is South West the other side of #Nama

other people also go there. !Gaisia has plenty of
food. Many go there. When they finish the
 wild ko, they go back to their own place.

Where is #goma's own place? Their resident place
 is Gautscha. #goma, remember, is related to !u

His younger sister was !u's mother !Naoga.

And his sister 11 guse was mother of our old qao.

He calls his group a lunisey !Gautscha #goma.

In the dry season #goma he and !u always stay at
!Gautscha. They live in one wiyft.

Where do !u and #goma go in the rains. !gaut(?) ^{check} this
 who? in beads. !gam is the place of #goma's people.
 of group II (our)

Name note:

Khan !a and Be Khan !a says are related
 by the name(?) are 'sisters' because married to the
 same man. They said they were sisters. This is
 what they mean.

Friedrich says !qaisa means in his language a good place
 #goma + !u go there too. And lots of them with
 them stay qao + Di!ai (qui + 11 guse qao + !Naga
 that is all. others go but not with them. They
 only meet them there.

When they first came they went over to group III
 with !qao because #goma's dau. ^{11 guse} was there with
 her husband qao helmet. When she came here
 they came too.

101
484

(601)

Hi ai
Be
19ase

Gas helmet + his wife || guse r || guse
 who do they live with when not with #goma?
 (note they said he was with them sometime. sometimes
 not.) No. they say now he stays with them.

101
484

past dry season when we were here #goma & were
 ! No #go (! No #go is so ~~west~~ west. 3 days.

Note

white people. Had #goma Iqam Khau||ã
 seen " " before us? Iqam saw some when she
 was teen age. at/gautscha

177

#goma to as a boy - at same time as Iqam
 (Khau||ã as an adult.)

How did they travel.

These Europeans rode on camels. They came from
 groot fontein way. There were many. They had guns.
 Hereros passed this way. They came after them.
 may have been Herero war? #goma was married,
 but young.

After that they saw Europeans with truck. Debra qe
 since then: No Europeans till we came.
 The one at Debra just came + looked and went off.

Iqanda saw no Europeans before us. He is about 19.

Khau||ã saw us - the first. at gautscha. last year.
 No. she only heard about us. She was not here.
 The first time she "spoke" to us was this year.

The Hereros had gone before the camels. The camel
 men stayed at the Baobab trees near us. There were
 many Hereros. Feduck says he has seen wells probably
 dug by Hereros.

516

Positive Khau||ã is lying on her knees, her elbows on the ground
 like a frog. Her belly on her back.

!Ti!Kays went on lies

Gaulach
Nov 7. ✓

Iqi!gae + Tobacco

Who are in his group who should receive tobacco?

- ✓ His family
- ! Hooga
- ! Nai
- qoese
- Tocm qao
- Bau

gao Kami | Khoa
 gao
 mo of !Naoka r !Nai

See also out 4

Baud 9

{ I qui + ! Bau q.q. says mi guma
 ! Nose Hi wi Baly + Nisa

These are in # Gao's Baud 9 Si 7 Bau

{ gao a name relation - and his tsuma
 Si 7 Bau wi } + Gao
 Si 7 Nisa
 Bau's wi.
 red + white. Leads on legs present at interview

Baud 9

Gao Bau his wife she is his !iga
 ! gaia " " (guya)
 ! Huga dau of Bau mongolian sport
 ! Khusalla " husband of Bau
 ! qui Ita b Khusalla and

♂ { qu! Koa his brother in law. his tun ga mi guma Baud 9
 Kho Kove mother of q.q. is Kho Kove - Name relationship - and his tsuma

♀ { I qui brother of ! Hooga who is in !Ti!Kays
 ! Nai not here. is at qui do.

Lo wria q { # Nisa q.q.'s sister old women mo of Bau wi + # Gao 134
 q { # guse mo of !bia co-wr }

Khami d. they are sisters
 Das 7 Kho Kove + Gao (7a 7 Ti!Kays)

over

Nov 17

Also Br. of Ba

U Nao is the bro of Haaga - w. of Gao med man
mi ! quma to Iqi!gae.

his wife is Khoa a - not here longer

qu Khoa y. h. of Kho Kove. ^{here} d. of Hgao
The qua y.

~~Hgao sister of q. q.~~ see other side

Iqui. h. of Huga - dau of Bau.

Tsan gao + Bau.

Br of Gao.
Bau
w. of Gao

q. q.'s tsuma. his
father of q. q. called father of Gao
tsuma.

his wife not here.

His mo is # Nisa
Is this not the
Hu of Diikhaa

~~I Gao~~
This is
Hao

young man a relative. y. bro of Gao
their mother is # Nisa above.

Iqui's
mo # Nisa
The 1 Gao
This # Nisa
is si
Nisa
is
sh
not
to me
of Bau
Gao

There are here today

484
101

qi'gae's group. Bau + Tsam Klu. 'Hooga, 'Nai
'Qui's (mustache) 'Nai and children +
2 or 3 other women.

From Kai Kai 13 men from group II

" " " # of ma's sister 'Hooga + her h. 'Gise

" " " Uu Tu + his wife and son
who has a badly infected finger
which I soaked + dressed. With
him are other who are related to
I kupa. Ask him.

'Qui + his wife, ^{with} sore breast.

group VIII is back. ^{This means / Gai's boy old. Fa's}
group IV was seen by Frederick on trip out at ^{← this means 'Nai's li - Fa's (Gao's med man) 1st wife}
Karaka-wisa. ^{Chuk's li.}

group which includes Gao's (Med. man) brother + Gao's (Med. man) 1st wife
^{is here.}

Oct 1 the Kai Kai Men returned: I gave 2 handful
of tobacco

Oct 5 More Kai Kai Men left - Goma + Goma Bau +
a girl.

" " Gao (scary from Gao) came

Oct 4 The Kai Kai people who se son has sore
on head and nose Tu who's son " " thumb
all left. I dressed the wounds mee mee
and I hope for the best.

Gautscha

Tues

September 2 1952
Gautscha

Laurence + I Deduck 1 Gao
+ Goma Gao (Med.) 11 Gao. 1 Qui. # Goma answering.

109
101
221

Laurence said: Last year there were no other people around the pans. Ques. Last year you did not see so many but they were at the other pan.

LK. Why are they here this year, because of water?
ans. There is water at their places, but not so much as here.

LK. The man who went ^{with our party} to cigarette - was he fr. Kaitscha?
He does not belong to Gautscha - he is married there.
How was this was said

Somebody is still staying at Kaitscha

This is after we first moved from Goma to Gautscha. L.J.M.

There are 3 wefts to the south ^{west} of the pan. I drew a map + asked # Goma (Tuma) to tell us who is headman of each + where they come from.

622?

III I Qui is headman. wife 1 gũ / Qui " Pa of Xamu

They come from 11 Nō - # qō ^{Dū}
11 Nō - # qō is west from 1 Gama South from Gautscha
There is no water in the dry season. There are Mangetties. Not those we went to from 1 Gama. Further to the west.

How many days walk for men only from here to 11 Nō - # qō?
Men get up early. sleep 1 night. Next afternoon - distance to 1 Gama. They say 1 1/2 day. Same to 11 Nō - # qō. So about 46 miles - which is same to 1 Gama.

Does Goma + Tuma know Mitsi a place to which. No.
Where does VI usually go in the dry season? To Gautscha. *This must mean Ques's - being in same IP.*

Tuma speaks firmly + decisively.

Tuma's group will be VI

Meaning of names - Tsi Sabz cows under

Has #goma's group a name?

#Goma, Tuma's group will be VI qaotsa (61?)

!qui's

VII Katu ←

!qas

VIII Tebaragu Debra

!Naisi

IX

arrows yesterday tested.

Have any of Tuma's group relatives in that group?
Gao says through his wife he is related.

[Goma Tuma + the others + Gao are laughing. We can't find out why - except that it is about "Tsi Saba" this means cows udder. There is a man named that. Which we think very funny.]

101
(551)

Tsi Saba married Gao's elder sister.
They both live with this group II? No. At the Piseb at Katu. the Bushmen wells.

Has group II a name? Katu. see back of 1st page
Gao + Goma (Tuma) do not know that country. Never were there, so could not say if it was west of the gorge - as I. asked.

103

What does Katu mean? Silence + puzzled look.
They do not know what it means. The paper of the place must say.

Group VIII Fa a Goo Meat
Gase is head man. His wife Gull Na - this is our Gao's mother and father.

101
484

Where does this group come from. Te ba na gu
South a little west. Is this Debra?

It is not far. $\frac{3}{4}$ of a day. I. thinks it is Debra.
Do there water now? Yes.

Why is the group here? To ask tobacco of us. Goma laughed.
Do they often visit Gautscha? Yes.

They are related to Gao
These are not the extra group of last year.
Have they a name No. They have no name.

276

There does not seem to be a prairie person in tobacco on the part of anyone at Gautscha. People do not crowd to the camp + ask

Group IX *To Gasa Khuan 11a #Goma*

! Naise is headman. His wife is ||K. Huga.

They come from # Nam Tsoka

To the South West North of Sebra. There is a Pan

Is there water there now? Yes. Bushmen wells
Dig in the sand. There is rock as well
as sand. Is there plenty of water all
through the dry season? There is a stop place
& flat place.

#Goma & Gao both have relatives with this group.
They often visit here. They were not here
when we were last year. !U has relatives
in that group.
Their name is? No name

Are there any other groups drinking water at Gautscha?
No.

So they ask #Goma's permission to drink water?
They did not come to ask water. They came to
have tobacco from us. They do not usually
come here was the ans. The question about
permission was evaded.

Is there a group name for #Goma's Tuma's group?

Yes. It is # Gaotsa.

Gautscha means

the place is # Gautsa. (our Gautscha)
but the name is different. #Gautsa is pronounced
as we pronounce it gautcha.)

#Gautsa means "on the pan you see salt"

#Gaotsa " Friedrich says "we are a salty people
who come from a salty place."

west of name? - No

Are there any groups west of Sebra? No. Yes, was it I have
no. was decided No each time west of Gautsch? No over

101
484

(6/?)

103

The people who were at home come from Jura.

101
13
Tuma has travelled to the west. Found no
people out there. No water can be found here
one must dig! Khoa. which is spongy
one can squeeze juice out or cook it in a pot
there is game but you won't see it.

Are there mangroves? No

Note Jura is the spoken name a place people
come from or are going to

visitors

who are ~~lies~~

gao

!u

2 other women

Demi

wife

son + goma

484

Debe from clo: aua

Kluqa

qoeshaq dau

!qasa

at 'qi: qae

+gao

Dau

gia

2 girls listed . = prep

!nao

u ao

Short man - slightly lunch back

? +gao wife +!u

children + Nisa q Di || Khas + gai. boy, 14

|| Kushaq! na - mother of +gao || Kushaq - dau of +gao

!qao - tall y. man luo of || Kushaq

Broad faced man in cap

! Naisi. + Nisa lies dau. No wife.

Demi is his tse.

+ Nisa !na broad faced dirt faced woman.

~~|| Kushaq~~

! Kkhoa

+gao - 6

! gao

tsuma of ! Naisi.

Karu 7

Klio " - dau of

Kluqa -

Teli!ko " " " "

!guma of ! Naisi's wife
mo + fa of !gao
not above ! Naisi

next group over from lunch back

Too shay New Name

Di || Khao baby || Kushap

! Qui

Khuan || a - tsi j tall bog | gao

! gai shap

! Nam shi 16

Nisa - tsi | gao ! guma j # Nisa Na

! Nam shi - bog || son j Too shay

Tchu Ho - dan j "

484

Group + coming

Oct 20

The following left 8:30 Am. Got pretty

Demi

Demi and his wife Khoa. Hau || a²⁰ Gao || Demi's bro
! Naisi, wife. I gase¹² Gao² + Nisa 8.
! qui who stuffed the bag Khoa || a.
! Huga - mother of I qui

son of Demi

! Naisi, ⁷⁹ hat + his wife Khuga + Di || Khoa - 6
They go with Demi too. This is the group
he is headman. - see his beard he says.

gao ones med is still away

Oct 21

Here are my -
+ goma + ! u
Di! ai
! qui + || gao
! Huga + gao
children

! qui + 2 wives
Di || Khoa + ! Khoa
|| gao
children

! qui + Di ai
+ goma + ! gao
|| a + 7 Nisa

! qui. his. + Khuga who is away still with her father + mother

Pr 7 Gao helmet

! qui + I gao
Dam + I gao

visitors here

Oct 21

+ goma and Di || Khoa - aunt of son + goma

! who Di || Khoa + goma above son
Khoa || a + his son, qi! gao, his Di! ai/qui's brother.

! qui/gao from see notes.

and his group. These we do not give tobacco to.
as of Oct 20. With them || a + Nisi from Gura

Gura

The dark + yellow
skinned boys.

Ri tobacco giving - list. Oct 7.

#Goma's group

Nothing new

+gama

skip it

:d

Tsam kho

igase

i Haaga

qao (brother of old med. man gao - his son)

#goma + igam's group belongs to #goma ours

1 Qui Qui Cuntu, Haaga

Dam #gisa

qasa old mother -

} belong to gao and they belong to #goma

old qui and his son belonged to #goma (ours) father but they do not stay with him - they come now for tobacco

The group of +gao - is Rui not #Gao hu, Pau / Chia - to right on pau - belong to 1qi'gae.

1qasa's - across pau. belongs to #goma ours

this 1qase is the father of our med man gao.

~~Naisi (hat) was 1st husband of 1u. No~~

1khollo -

1qasa wife, ~~qui~~ #gao is qao's sister. older. she has her father's thing is 1qasa

#goma does not like to do not like too many people about. cf faunue's note.

#goma says he does not make the relationship of the name with any other #gomas.

at camp Fred. 1900 | qi!qe. II Gase II

Sunday

Khwa II a woman. wife of Gase (Gai Shay)

~~Husband~~

They are at Ky Ky - They have gone to relatives.

How do they belong to II?

Gase is the son of the oldest brother. ^{his wife} Khwa, ^{this} Khwa
Gase died. Impaga as an old man.

MESS

Gase gives his father as Gawa. Their says his father's brother was brother of Iqe!qi also says his father's name was Gawa. Gawa. Iqe!qi doesn't give an older brother.

1 Gao	- Brother of I. qi!qe	dead
wife	Di II Khwa	dead mother of qi!qe
Son	Gase	gai shay - at Ky Ky - no this
Daughter	None	^{to my} Nisa - wife of Gao, ^{is a} sister of Khwa - II a

1 Gao was headman before he died. 1919 followed
How old was Iqi!qe when he became headman? He was age of Gai Shay - narrow face
husband of Di II Khwa - 35 or so 40 years or so ago.

II used to stay at Hama! Hama. No water in winter. Both 19am + 1 Hama belong to qi!qe, he says
How old is Gase (Gai Shay)? younger than 35

They have gone to Ky Ky to stay.
Is Gase older or younger than 1 Gao, son of Iqi!qe?
Gase is older.

Why did Gase + Di II Khwa go to Ky Ky.
Khwa's daughter came to fetch them to stay with her. Her husband is Iqi!qe
other children of Gase + Di II Khwa
1 Huga I qui. Where is 1 Huga - at Ky Ky + 1 Guiton.

at Ky Ky

622

Is hunting better - Do not know

Water " ? plenty water

bedkos " ? yes..

Is husband of Khowa from Ky Ky? yes
he was born there & grew up there.

Husband's headman's name.

Bau - a woman is headman there.

No one can go to a place where he has
no relatives.

609
423

Type
this side only

file again in Band 3
(gam 2)

*Bands - Composition of
Census 51 Census*



“TUFFTEAR”

FOLDER

TO RE-ORDER SPECIFY

No. 621½ FOLDER

MADE IN U. S. A.

A-533